

Gedanke, nun auch dem mit Recht über die Landesgrenzen hinaus berühmten polnischen Konfekt Nationaltracht anzulegen, ist ebenso glücklich wie originell. Das für die helleren Stunden des Daseins bestimmte Genußmittel ist somit in jene zärtlichen Hüllen gekleidet, mit denen man es stets und überall umgeben hat und die es zum galanten Geschenk nur noch geeigneter machen. Darüber hinaus aber geben in diesem Fall Frau Stryjenskas Plaketten dem spezifisch polnischen Inhalt auch das spezifisch polnische Gewand. Das wirbt für des Konfektes Firma, für des Landes Vielseitigkeit und nicht zuletzt für das Können der Frau Stryjenska. Allen ihren Arbeiten — Gemälden, Kunstmappen, Illustrationen —, die sämtlich in dem Warschauer Verlag Morkowicz erschienen und die schon vor Jahren in Paris Aufsehen machten, gibt das polnische Volkstum die Anregung. Die polnischen Volksmärchen, der polnische Tanz und die polnische Tracht. Niemals läßt sich jedoch die Malerin und Graphikerin Stryjenska durch diese Vorwürfe und Vorlagen in ihrer freien Entwicklung begrenzen. Sie schätzt den farbigen Effekt, liebt die strenge Stilisierung, betont ihre starke künstlerische Eigenart, vermeidet den Beigeschmack des „Kunstgewerbes“. Lautet also die Frage: „Ist diese Darstellung eine echte polnische Tracht?“ So heißt die Antwort: „Fürwahr — das ist eine echte Stryjenska!“

Dr. E. G. Paulus

for clothes and costumes. Thus it was a happy and at the same time an original idea to adapt Polish national dress in design for wrappers for sweets which have justly attained a high reputation even beyond the frontiers of the country itself. These sweetmeats destined for life's brighter hours are now everywhere obtainable in those dainty wrappers which make a charming gift still more desirable. And moreover Mme. Stryjenska's packages give this Polish speciality the genuine Polish dress. A splendid advertisement for the makers of the sweets, for the colourful character of the country, and last but not least of all for Mme. Stryjenska's great talent.

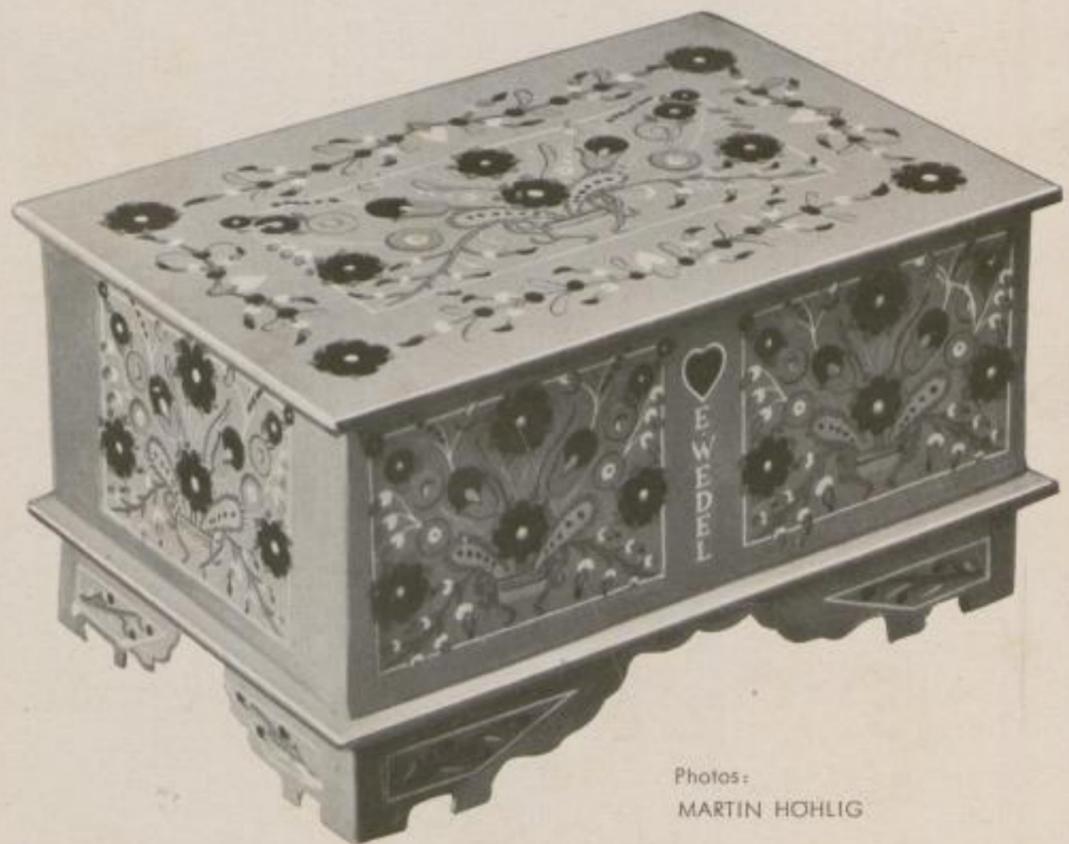
Polish nationhood, Polish folklore, Polish dances and Polish national dress have inspired all her work—paintings, art folios, illustrations—published by Morkowicz, Warsaw, and which already created a sensation in Paris some years ago. Never, however, does this painter and graphic artist allow her genius to be curbed in its development by too strict adherence to these patterns. She admires colourful effects, loves definite compositions, emphasizes her own artistic traits and avoids what savours of "applied art". Thus when the query is put: "Does this really represent a genuine Polish costume?" The answer is: "Of course, it is a real Stryjenska!"

Transl. by Flora Salmond-Volkmann

Packungsentwürfe

Z O T Š A
STRYJENSKA

Designs



Photos:
MARTIN HÖHLIG